RÖMER KID plus 06

Руководство по эксплуатации

Мы счастливы, что наше RÖMER KID plus 06 сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка, это RÖMER KID plus 06 должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RЦMER Kindersicherheit GmbH

Содержание

1. **Назначение** 2
2. **Применение в автомобиле** 3
3. **Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле** 4
   - 3.1 Закрепление спинки сиденья 6
   - 3.2 Регулировка ширины подушки сиденья 7
   - 3.3 Регулировка высоты подголовника 8
   - 3.4 Исходное положение спинки сиденья 9
   - 3.5 Пристегивание ребенка ремнями 10
   - 3.6 Проверка безопасности ребенка 13
4. **Инструкция по уходу за сиденьем** 13
   - 4.1 Очистка 14
   - 4.2 Снятие чехла 15
   - 4.3 Надевание чехла 16
5. **Указания по утилизации** 16
6. **Двухгодичная гарантия** 17
7. **Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке** 19

Brugsanvisning

Det glæder os, at vores RÖMER KID plus 06 kan ledsage Deres barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

For at kunne beskytte barnet optimalt skal RÖMER KID plus 06 monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Indhold

1. **Egnethed** 2
2. **Anvendelse i køretøjet** 3
3. **Sådan sikres barnet i bilen** 4
   - 3.1 Fastgøring af ryglænet 6
   - 3.2 Breddejustering af siddepuden 7
   - 3.3 Højdejustering af hovedstøtten 8
   - 3.4 Ryglænets hvileposition 9
   - 3.5 Fastspænding af barnet 10
   - 3.6 Sådan sikres barnet korrekt .. 13
4. **Plejeanvisning** 13
   - 4.1 Rengøring 14
   - 4.2 Aftagning af betrækket 15
   - 4.3 Påsætning af betrækket 16
5. **Affaldsdeponering** 16
6. **2 års garanti** 17
7. **Garantikort / udleveringskontrol** 20

Kullanım talimatı

RÖMER KID plus 06 çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, RÖMER KID plus 06'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

İçindekiler

1. **Uygunluk** 2
2. **Araç içinde kullanım** 3
3. **Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması** 4
   - 3.1 Koltuk sırtlığının tespitlenmesi 6
   - 3.2 Koltuk minderinin genişlik ayarı 7
   - 3.3 Koltuk başlığının yükseklik ayarı 8
   - 3.4 Koltuk sırtlığının sabitlenmesi . 9
   - 3.5 Bebeğinizin kemerinin bağlanması 10
   - 3.6 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende 13
4. **Bakım talimatı** 13
   - 4.1 Temizleme 14
   - 4.2 Kılıfın çıkartılması 15
   - 4.3 Kılıfın geçirilmesi 16
5. **İmha ile ilgili bilgiler** 16
6. **2 yıl garanti** 17
7. **Garanti Kartı / Devir Kontrolü** ... 21

RUS DK TR

RUS

1. Назначение

Разрешение на эксплуатацию

Авто-мобильное детское сиденье RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID plus 06	II+III	от 15 до 36 кг

*ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности в эксплуатации

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта на оборудование для обеспечения безопасной перевозки детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- RÖMER KID plus 06 проверено и допущено к эксплуатации в качестве единого изделия, состоящего из подушки и спинки. **Внимание!** Не допускается использование какой-либо из этих частей вместе с подушкой или, соответственно, спинкой от другого сиденья.
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья, разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой изготовителем.

DK

1. Egnethed

Godkendelse

RÖMER barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KID plus 06	II+III	15 til 36 kg

*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).
- RÖMER KID plus 06 er afprøvet og godkendt som en kombination af siddepude og ryglæn. **Forsigtig!** Ingen af de to dele må bruges sammen med andre siddepuder eller ryglæn.
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- RÖMER KID plus 06 må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

TR

1. Uygunluk

Müsaade

RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KID plus 06	II+III	15 ila 36 kg

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çucuk koltuğundaki etiket).
- RÖMER KID plus 06 koltuk minderinden ve koltuk sırtlığından oluşan bir kombinasyon olarak kontrol edilmiş ve müsaade edilmiştir. **Dikkat!** Bu iki parçadan birinin başka bir koltuk minderi veya koltuk sırtlığıyla birlikte kullanılması yasaktır.
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- RÖMER KID plus 06 sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güvenceye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

- Модель RÖMER KID plus 06 должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

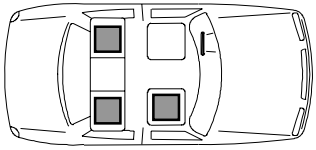
2. Применение в автомобиле

Опасно! Если ребенок фиксируется в детском сиденье только ремнем безопасности с двухточечным креплением, то в случае дорожно-транспортного происшествия он может получить тяжелые травмы или даже погибнуть.

Никогда не используйте это сиденье в комбинации с 2-точечным ремнем безопасности!

Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)



(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

1) Применение разрешается только на установленным против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого

2. Anvendelse i køretøjet

Fare! Hvis barnet kun sikres med en 2-punkt-sele i barnestolen, kan det kvæstes hårdt eller blive dræbt, hvis der sker en ulykke.

Må aldrig bruges sammen med en 2-punkt-sele!

Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	ja
Modsat kørselsretningen	nej 1)
Med 2-punkt-sele	nej
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja 4)

(Følg forskrifterne i Deres land.)

1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendte til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.

2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.

2. Araç içinde kullanım

Tehlike! Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2-noktadan bağlantılı kemer ile emniyete alınmışsa, yapılan bir kazada ağır yaralanabilir veya yaşamını yitirebilir.

Asla 2-noktadan bağlantılı kemer ile birlikte kullanmayınız

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibüs) kullanımına izin verilmektedir, araç yetişkin yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn.

RUS

человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле

Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем надежнее его защита.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. Внимание! Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.

DK

3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.

4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

3. Sådan sikres barnet i bilen

Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, desto større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnestolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortovssiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

TR

kayıştaki daire içine alınmış “E”, “e” işaretli test etiketinden tanınabilir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılamaz.

3. Çocuğunuzun araç içerisinde emniyete alınması

Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Emniyet kemeri çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavrarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzu araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. **Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzu kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.

- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- При длительных поездках делайте остановки, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы…

- спинки сидений автомобиля были закреплены (напр., зафиксировать заднее откидное многоместное сиденье).
- все находящиеся в автомобиле (напр., между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) тяжелые предметы или предметы с острыми краями были закреплены,
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

- На некоторых обивках автомобильных сидений из восприимчивых к истиранию материалов (напр., велюр, кожа и т.п.) вследствие установки на них детского сиденья могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, под него можно подложить, например, покрывало или полотенце.

Меры защиты при обращении с детским сиденьем

- Запрещается использовать детское сиденье в отдельно стоящем виде – даже для опробования.
  Внимание! Спинка **2** может опрокинуться назад. Всегда устанавливайте детское сиденье, прежде чем посадить в него ребенка.

Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil barnestolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

Sikkerhed ved brug af autostolen

- Autostolen må aldrig anvendes fritstående - heller ikke når den prøvesiddes.
  Forsigtig! Ryglænet **2** kan vippes bagover. Stil altid autostolen på køretøjets sæde, før barnet sættes i.

Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

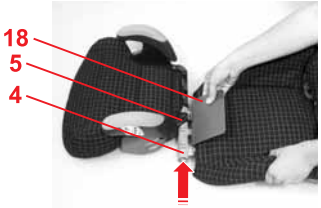
- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

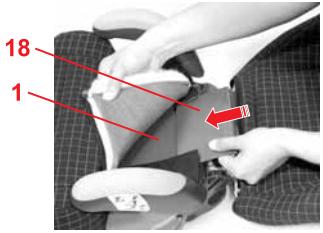
Aracınızın güvenliği için

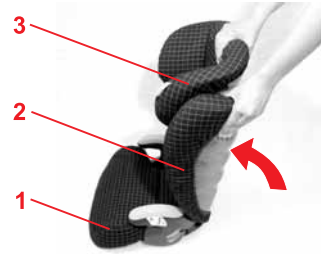
- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

Çocuk koltuğu kullanımında güvenlik

- Çocuk koltuğu asla hiçbir yere monte edilmeden kullanılmamalıdır – deneme amacıyla olsa bile.
  Dikkat! Koltuk sırtlığı **2** arkaya devrilebilir. Çocuğunuzu oturtmadan önce çocuk koltuğunu daima araç koltuğuna yerleştiriniz.







RUS

3.1 Закрепление спинки сиденья

Детское сиденье состоит из подушки для сидения **1** и спинки **2** с регулируемым подголовником **3**. Такая комбинация обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении.

- Опустите спинку сиденья **2** горизонтально позади подушки сиденья **1**.
- Откиньте вверх крышку шарнира **18**.
- Вставьте ось шарнира **4** спинки сиденья **2** как можно дальше в направляющую **5** на подушке сиденья **1**.
- Вставьте крышку шарнира **18** под чехол подушки сиденья **1**, чтобы она располагалась на пластмассовой поверхности.

Опасно! При раскладывании спинки **2** ничего не должно находиться в зоне шарнирной оси **4** между спинкой **2** и подушкой сиденья **1**.
Внимание! Вы (или Ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.

- Поднимайте спинку сиденья **2** вверх до тех пор, пока она не зафиксируется.

DK

3.1 Fastgøring af ryglænet

Barnestolen består af en siddepude **1** og et ryglæn **2** med justbar hovedstøtte **3**. Denne kombination giver barnet den optimale sikkerhed og komfort.

- Læg ryglænet **2** fladt ned bag siddepuden **1**.
- Tryk afdækningen til ledet **18** opad.
- Skub ledets akse **4** til ryglænet **2** så langt ind i føringen **5** på siddepuden **1** som muligt.
- Skub afdækningen til ledet **18** ind under siddepudens betræk **1**, så den ligger på kunststoffet.

Fare! Når ryglænet svinges op **2**, må der ikke befinde sig noget i området ved mellemledet **4** mellem ryglænet **2** og siddepuden **1**.
Forsigtig! De eller Deres barn kan f.eks. få fingrene i klemme og komme til skade.

- Vip ryglænet opad, indtil **2** det går i hak.

TR

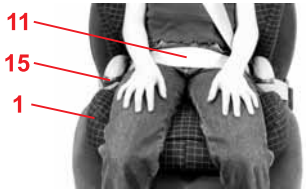
3.1 Koltuk sırtlığının tespitlenmesi

Çocuk koltuğu bir koltuk minderinden **1** ve a **2** yarlanabilir koltuk başlığına **3** sahip bir koltuk sırtlığından oluşmaktadır. Bu kombinasyon çocuğunuza dilediğiniz koruma ve konforu sağlamaktadır.

- Koltuk sırtlığını **2** koltuk minderinin **1** arkasına düz bir şekilde yerleştiriniz.
- Mafsallı kapağı **18** yukarı katlayınız.
- Koltuk sırtlığının **2** mafsal milini **4** mümkün olduğunca koltuk minderindeki **1** kılavuza **5** itiniz.
- Mafsallı kapağı **18** plastik yüzeyin üzerinde duracak şekilde koltuk minderi kaplamasının **1** altına itiniz.

Tehlike! Sırtlığın **2** kaldırılması esnasında mafsal mili **4** bölgesinde, koltuk sırtlığı **2** ile oturma minderi **1** arasında hiçbir cisim bulunmamalıdır.
Dikkat! Sizin veya çocuğunuzun örn. parmağı sıkışabilir ve yaralanabilirsiniz

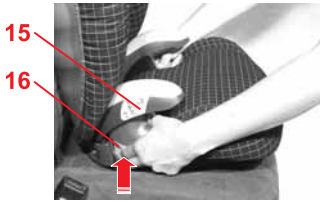
- Koltuk sırtlığını **2** yerleşene kadar yukarı kaldırınız.



3.2 Регулировка ширины подушки сиденья

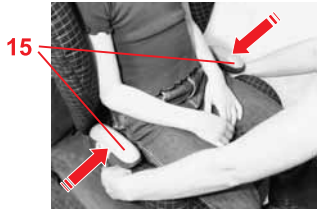
Правильно подогнанная подушка сиденья **1** обеспечивает оптимальное наложение поясного ремня безопасности **11**, и тем самым повышает уровень защиты Вашего ребенка. Боковые части **15** подушки сиденья **1** можно отрегулировать на любое из трех значений ширины.

- Подушка сиденья **1** должна быть отрегулирована таким образом, чтобы переставляемые боковые части **15** прилегали к бедрам ребенка как можно плотнее, но при этом не сдавливали их.



Вы можете отрегулировать ширину подушки сиденья 1 для Вашего ребенка следующим образом:

- Возьмитесь с обеих сторон наружной части боковых частей **15** за светло-серые регулировочные кнопки **16**.
- Оттяните **обе** регулировочные кнопки **16** вверх и раздвиньте боковые части **15** в положение наибольшей ширины.



- Усадите ребенка в детское сиденье.
- Теперь снова оттяните **обе** регулировочные кнопки **16** и отрегулируйте положение боковых частей **15** на желаемую ширину. **Внимание!** Боковые части должны быть зафиксированы. Потяните за боковые части, чтобы проверить их фиксацию.

3.2 Breddejustering af siddepuden

En korrekt indstillet siddepude **1** sikrer, at hofteselen **11** sidder optimalt og giver bedre beskyttelse af barnet. Sidedelene **15** til siddepuden **1** kan indstilles til tre forskellige bredder.

- Siddepuden **1** skal indstilles, så de justerbare sidedele **15** sidder så tæt som muligt mod barnets bækken uden at sidde for stramt.

Sådan kan siddepudens bredde 1 tilpasses barnet:

- Tag fat på begge sider af sidedelenes yderside **15** i de lysegrå justeringsknapper **16**.
- Tryk **begge** justeringsknapper **16** opad, og træk sidedelene **15** til den bredeste indstilling.
- Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- Tryk nu på **begge** justeringsknapper **16** igen, og indstil sidedelene **15** til den ønskede bredde. **Forsigtig!** Sidedelene skal gå i hak. Træk i sidedelene for at kontrollere, om de er gået i hak.

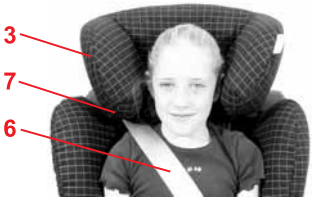
3.2 Koltuk minderinin genişlik ayarı

Doğru ayarlanmış bir koltuk minderi **1** kalça kemerinin **11** en iyi şekilde düzenlenmesini sağlayarak çocuğunuzun emniyetini artıracaktır. Koltuk minderinin **15** yan parçalarını **1** üç farklı genişliğe ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk minderi **1**, ayarlanabilir yan parəalar **15** зocupunuzun kaləa bцlgesini səkəютərmadan mьmkьn oldupunca səkə kavrayacak юekilde ayarlanmalədər.

Çocuk koltuğunun genişliğini 1 çocuğunuza uygun şekilde ayarlamak için:

- Yan parçaların dış kısmındaki **15** açık mavi ayar tuşlarını tutunuz **16**.
- **Her iki** ayar tuşunu **16** yukarı bastırınız ve yan parçaları **15** en geniş konuma çekiniz.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- **Her iki** ayar tuşuna **16** tekrar basınız ve yan parçaları **15** dilediğiniz genişliğe ayarlayınız. **Dikkat!** Yan parçalar yerleşmiş olmalıdır. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için yan parçaları çekiniz.

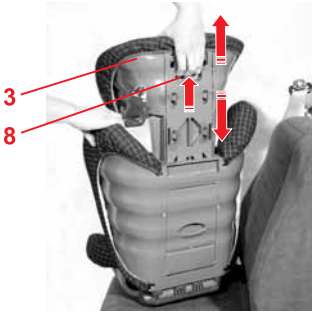


RUS

3.3 Регулировка высоты подголовника

Правильно подогнанный подголовник **3** способствует оптимальному наложению диагонального ремня безопасности **6**, и обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении. Высота подголовника **3** может быть отрегулирована в любом из одиннадцати фиксируемых положений.

- Подголовник **3** должен быть установлен так, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** еще оставался промежуток шириной в два пальца.



Вы можете подогнать высоту подголовника 3 к росту ребенка следующим образом:

- Возьмитесь за регулировочную ручку **8** на обратной стороне подголовника **3** и оттяните ее немного вверх. При этом подголовник расфиксируется.
- Теперь расфиксированный подголовник **3** можно переместить на желаемую высоту.
  Как только регулировочная ручка **8** будет отпущена, подголовник зафиксируется.
- Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
- Дайте Вашему ребенку занять место в детском сиденье, а затем отрегулируйте высоту сиденья.

DK

3.3 Højdejustering af hovedstøtten

En korrekt indstillet hovedstøtte **3** sikrer, at diagonalselen sidder optimalt **6** og giver barnet den optimale komfort og sikkerhed. Hovedstøttens højde **3** kan indstilles i elleve positioner.

- Hovedstøtten **3** skal indstilles, så der er plads til to fingre mellem barnets skuldre og hovedstøtten **3**.

Hovedstøttens højde 3 tilpasses barnets størrelse på følgende måde:

- Tag fat i indstillingshåndtaget **8** på bagsiden af hovedstøtten **3** og træk det lidt opad. Nu er hovedstøtten løsnet.
- Nu kan hovedstøtten **3** indstilles til den ønskede højde.
  Så snart De slipper indstillingshåndtaget **8** går hovedstøtten i hak.
- Stil autostolen på bilsædet.
- Lad barnet sætte sig i autostolen, og kontrollér højden.
  Forsigtig! Gentag dette, indtil hovedstøtten **3** er indstillet optimalt.

TR

3.3 Koltuk başlığının yükseklik ayarı

Doğru ayarlanmış bir koltuk başlığı **3**, çapraz kemerin **6** akışını optimum hale getirerek çocuğunuza dilediğiniz korumayı ve konforu sağlar. Koltuk başlığını **3** on bir farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

- Koltuk başlığı **3** çocuğunuzun omuzları ile koltuk başlığı **3** iki parmaklık bir boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.

Koltuk başlığının 3 yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:

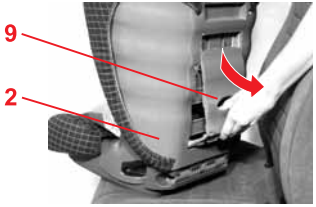
- Koltuk başlığının arka tarafındaki **8** ayar tutamağını kavrayınız **3** ve biraz yukarı çekiniz. Koltuk başlığının kilidi açılmıştır.
- Kilidi çözülen koltuk başlığını **3** dilediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz.
  Ayar tutamağını **8** bıraktığınızda koltuk başlığı yerleşecektir.
- Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtunuz ve yüksekliği kontrol ediniz.
  Dikkat! Baş desteği **3** en iyi şekilde ayarlanana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

Внимание! Повторите это несколько раз с тем, чтобы подголовник **3** был отрегулирован наилучшим образом.

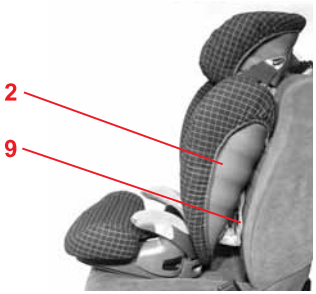
3.4 Исходное положение спинки сиденья

Спинка **2** детского сиденья может бесступенчато подгоняться к наклону автомобильного сиденья.
Полезный совет! Спинка **2** сиденья удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором. Слегка надавите на спинку **2** в направлении назад, чтобы расцепить фиксатор.

Пожалуйста, имейте в виду следующее: Наилучшая защита обеспечивается только в том случае, когда автомобильное сиденье находится в вертикальном положении. Спинка **2** детского сиденья может быть наклонена назад в исходное положение, независимо от автомобильного сиденья.



- Для этого следует откинуть наружу опорный уголок **9** на обратной стороне спинки сиденья **2**.
- Отклоните теперь спинку **2** назад настолько, чтобы опорный уголок **9** прилегал своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья.
  Внимание! Не отклоняйте спинку **2** дальше, чем это позволяет опорный уголок **9**.



3.4 Ryglænets hvileposition

Barnestolens ryglæn **2** tilpasser sig trinløst til bilsædernes hældning.
Tip! Ryglænet **2** holdes lodret ved hjælp af en lille holder. Tryk ryglænet **2** lidt tilbage for at løsne holderen.

Vær opmærksom på følgende: Den bedste beskyttelse opnås kun, hvis bilsædet befinder sig i lodret position. Barnestolens ryglæn **2** kan vippes tilbage til hvileposition uafhængigt af bilsædet.

- For at gøre dette skal afstandsvinklen **9** på bagsiden af ryglænet **2** klappes ud.
- Vip nu ryglænet **2** så langt tilbage, at afstandsvinklen **9** ligger med hele fladen på bilsædets ryglæn.
  Forsigtig! Vip ikke ryglænet **2** længere tilbage, end afstandsvinklen **9** indikerer.

3.4 Koltuk sırtlığının sabitlenmesi

Çocuk koltuğunuzun sırtlığı **2** kademesiz olarak araç koltuğunun eğimine uyar.
Öneri! Koltuğun sırtlığı **2**, küçük bir kilitleme mekanizması ile dikey konumda sabit tutulur. Kilidi açmak için, koltuk sırtlığını **2** arkaya doğru bastırınız.

Lütfen dikkat ediniz: Olabilecek en iyi korumanın sağlanabilmesi için araç koltuğu dikey konumda olmalıdır. Çocuk koltuğunun sırtlığı **2** araç koltuğundan bağımsız olarak arkaya yatırınız ve sabit konuma getiriniz.

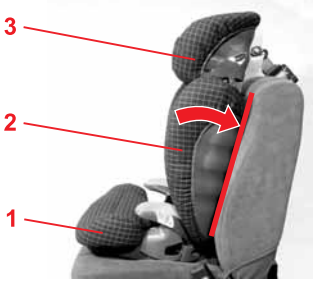
- Koltuk sırtlığının arka tarafındaki **9** mesafe açısını **2** dışarı çekiniz.
- Koltuk sırtlığını **2**, mesafe açısı **9** araç koltuğu sırtlığına silme yapışana kadar arkaya yatırınız.
  Dikkat! Koltuk sırtlığını **2** mesafe açısının izin verdiğinden **9** daha fazla yatırmayınız.

RUS

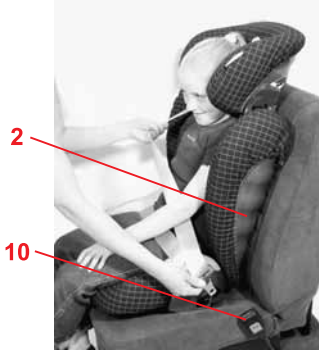
3.5 Пристегивание ребенка ремнями

RÖMER KID plus 06 не требует установки в автомобиле. Ребенка просто пристегивают в детском сиденье с помощью автомобильного ремня безопасности.

1. Наложение автомобильного ремня



- Установите детское сиденье на автомобильное сиденье. Проверьте, чтобы спинка **2** прилегала своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья (см. 3.4).
- **Полезный совет!** Если при этом подголовник автомобильного сиденья мешает, то просто поверните его.



- Усадите ребенка в детское сиденье.
- Вытяните автомобильный ремень и уложите его перед ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЩЕЛК!

DK

3.5 Fastspænding af barnet

RÖMER KID plus 06 kræver ingen montering i bilen. Barnet sikres i barnestolen med bilselen.

1. Fastspænding af bilselen

- Stil barnestolen på bilsædet. Sørg for, at ryglænet **2** sidder med hele fladen op ad bilsædets ryglæn (se 3.4). **Godt råd!** Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, kan den drejes.
- Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- Træk bilselen foran barnet til bilens selelås **10** **Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **10**. KLIK!

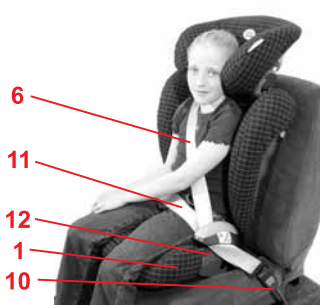
TR

3.5 Bebeğinizin kemerinin bağlanması

RÖMER KID plus 06, araca montajı gerektirmez. Çocuğunuz çocuk koltuğunda araç kemeriyle kolayca emniyete alınır.

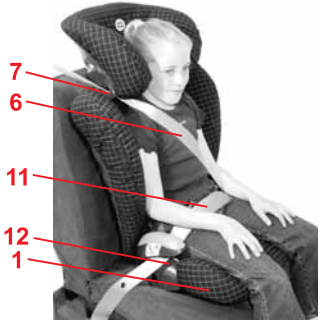
1. Araç kemerinin takılması

- Çocuk koltuğunu araç koltuğuna yerleştiriniz. Koltuk sırtlığının **2**, araç koltuğu sırtlığına silme yerleşmiş olmasına dikka ediniz (bkz. 3.4). **Öneri!** Araç koltuğunun başlığı bunu engelliyorsa başlığı çeviriniz.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştiriniz.
- Araç kemerini dışarı çekiniz ve çocuğunuzun önünden geçirerek araç kemer kilidine götürünüz **10**. **Dikkat!** Kemeri döndürmeyiniz.
- Kilit dillerini araç kemer kilidine **10** oturtunuz/takınız. KLİK!

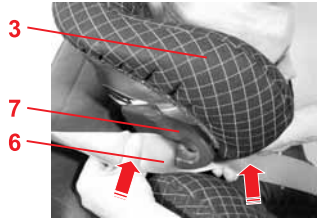


2. Укладка автомобильного ремня в красные направляющие на детском сиденье.

- Уложите диагональный ремень **6** и поясной ремень **11** со стороны замка автомобильного ремня **10** под подлокотник, в светло-красную направляющую **12** подушки сиденья **1**.
  Внимание! Замок автомобильного ремня **10** не должен находиться между светло-красной направляющей **12** и подлокотником.



- Уложите поясной ремень **11** с другой стороны подушки сиденья **1** также в светло-красную направляющую **12**.
  Внимание! Поясной ремень **11** по обеим сторонам должен проходить как можно ниже через паховый сгиб ребенка.



- Протяните диагональный плечевой ремень безопасности **6** через темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3** таким образом, чтобы он полностью находился в держателе ремня **7** и не был перекручен.
  Полезный совет! Если спинка сиденья **2** закрывает держатель ремня **7**, подголовник **3** можно приподнять вверх. Теперь диагональный плечевой ремень безопасности **6** может быть легко протянут. Установите затем подголовник **3** снова на прежней высоте.

2. Bilselen lægges i de røde seleføringer på barnestolen.

- Læg diagonalselen **6** og hofteselen **11** på bil-selelåsens side **10** under armlænet i siddepudens **12** lyserøde seleføring **1**.
  Forsigtig! Bilens selelås **10** må ikke ligge mellem den lyserøde seleføring **12** og armlænet.

- Læg ligeledes hofteselen **11** på den anden side af siddepuden **1** i den lyserøde seleføring **12**.
  Forsigtig! Hofteselen **11** skal på begge sider sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

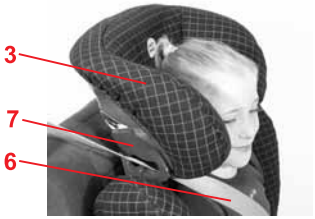
- Træk diagonalselen **6** ind i den mørkerøde seleholder **7** til hovedstøtten **3**, indtil den ligger helt i seleholderen **7** uden at dreje.
  Tip! Hvis ryglænet dækker **2** seleholderen **7**, kan hovedstøtten **3** stilles opad. Nu er det let at trække diagonalselen **6** ind. Stil nu hovedstøtten **3** tilbage til den rigtige højde igen.

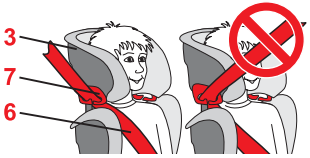
2. Araç kemerini çocuk koltuğunun kırmızı kemer kilitlerine yerleştiriniz.

- Çapraz kemeri **6** ve kalça kemerini **11** araç kemer kilidinin yanında **10**, kol desteğinin altına, koltuk minderinin **12** açık kırmızı kemer kılavuzuna **1**.
  Dikkat! Araç kemer kilidi **10** açık kırmızı kemer kılavuzları **12** ile kol desteğinin arasında durmamalıdır.

- Koltuk minderinin karşı tarafındaki kalça kemerini **11** de **1** aynı şekilde açık kırmızı kemer kılavuzlarına yerleştiriniz **12**.
  Dikkat! Kalça kemerleri **11** her iki tarafta da çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.

- Çapraz kemeri **6** dönmeden kemer tutucusuna **7** yerleşene kadar koltuk başlığının **3** koyu kırmızı kemer tutucusuna **7** sokunuz.
  Öneri! Koltuk sırtlığı **2** kemer tutucusunu **7** örtüyorsa, koltuk başlığını **3** yukarı kaydırabilirsiniz. Bu aşamada çapraz kemer **6** kolayca içeri sokulabilir. Koltuk başlığını **3** tekrar doğru yüksekliğe getiriniz.





RUS

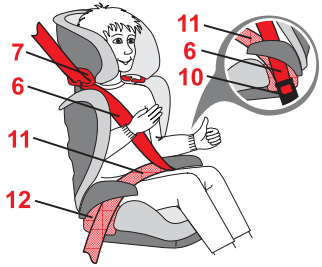
- Убедитесь, что диагональный ремень **6** проходит поверх ключицы ребенка, и что он не прилегает к его шее.
  Полезный совет! Вы можете отрегулировать подголовник **3** по высоте также еще в автомобиле.
- **Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить назад в поперечном направлении.
  Полезный совет! Вы можете выставить положение ремня безопасности на теле с помощью регулируемого дефлектора для ремня Вашего автомобиля.
- **Внимание!** Диагональный ремень **6** в автомобиле никогда не должен проходить вперед к дефлектору ремня.
  Полезный совет! В этом случае используйте детское сиденье только на заднем сиденье автомобиля.
- Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.

DK

- Kontrollér, at diagonalselen **6** ligger over barnets kraveben og ikke ved halsen.
  Godt råd! Hovedstøtten **3** kan også tilpasses i højden, mens barnestolen befinder sig i køretøjet.
- **Forsigtig!** Diagonalselen **6** skal forløbe skråt bagud.
  Godt råd! Seleforløbet kan reguleres med den justerbare selestyring i bilen.
- **Forsigtig!** Diagonalselen **6** må aldrig føres frem til bilens selestyring.
  Godt råd! Hvis dette er tilfældet, må barnestolen kun bruges på bagsædet.
- Stram bilselen ved at trække i diagonalselen **6**.

TR

- Çapraz kemerin **6** çocuğunuzun köprücük kemeri üzerinden geçmesine ve boynuna gelmemesine dikkat ediniz.
  Öneri! Koltuk başlığının yüksekliğini **3** araç içerisinde de ayarlayabilirsiniz.
- **Dikkat!** Çapraz kemer **6** eğri bir şekilde arkaya doğru ilerlemelidir.
  Öneri! Kemerin akışını aracınızdaki ayarlanabilir kemer yönlendiricisiyle ayarlayabilirsiniz.
- **Dikkat!** Çapraz kemeri **6** asla öne doğru, araç kemer yönlendiricisine götürmeyiniz.
  Öneri! Bu durumda çocuk koltuğunu sadece arka koltukta kullanınız.
- Çapraz kemerden **6** çekerek araç kemerini geriniz.



3.6 Проверка безопасности ребенка

Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что…

- поясной ремень **11** по обеим сторонам проходит в светло-красных направляющих **12** подушки сиденья,
- диагональный ремень **6** на стороне замка автомобильного ремня **10** также проходит в светло-красной направляющей **12** подушки сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит через темно-красный держатель ремня **7** подголовника,
- диагональный ремень **6** проходит назад в поперечном направлении,
- ремни натянуты и не перекручены,
- замок автомобильного ремня **10** не находится между светло-красной направляющей **12** и подлокотником подушки сиденья.

3.6 Sådan sikres barnet korrekt

Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- hofteselen **11** på begge sider sidder i siddepudens lyserøde seleføringer **12**,
- at diagonalselen **6** på siden af bilens selelås **10** også sidder i siddepudens lyserøde seleføring **12**,
- diagonalselen **6** går gennem den mørkerøde seleholder **7** til hovedstøtten,
- diagonalselen **6** forløber skråt bagud,
- selerne er stramme og ikke snoede,
- bilens selelås **10** ikke ligger mellem den lyserøde seleføring **12** og siddepudens armlæn.

3.6 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende

Çocuğunuzun güvenliği için...

- kalça kemerinin **11** her iki tarafta da koltuk minderine ait açık kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** araç kemer kilidi tarafında **10** yine aynı şekilde koltuk minderinin açık kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** koltuk başlığına ait koyu kırmızı kemer tutucularından **7** geçmesine,
- çapraz kemerin **6** eğri bir şekilde arkaya doğru geçmesine,
- kemerlerin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- araç kemer kilidinin **10** açık kırmızı kemer kılavuzu **12** ile koltuk minderine ait kol desteği arasında durmamasına dikkat ediniz.

4. Инструкция по уходу за сиденьем

Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените

4. Plejeanvisning

Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses.
  Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 5.).

4. Bakım talimatı

Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 5.).

RUS

повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 5.).

- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

4.1 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).

Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

DK

- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Barnestole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.

4.1 Rengøring

Der må kun benyttes originale RÖMER-reservebetræk til barnestolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).

Barnestolen må **ikke benyttes uden betræk**

TR

- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koluk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

4.1 Temizleme

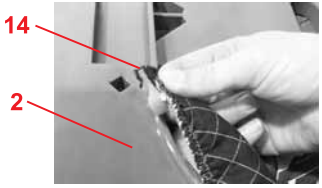
Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- Вы можете снять **чехол** для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).

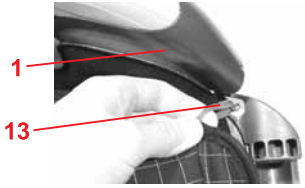
- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30°C i vaskemaskinen (finvask). Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C , kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.



4.2 Снятие чехла

- Вытяните наружу крючок чехла **14** спинки сиденья **2**.



- Вытяните наружу резиновые петли **13** подушки сиденья **1**.

4.2 Aftagning af betrækket

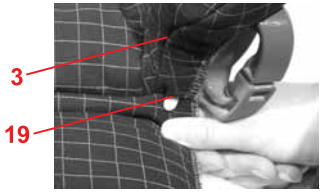
- Tag betrækkets kroge **14** ud af ryglænet **2**.

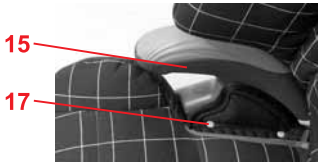
- Tag gummistropperne **13** til siddepuden **1** af.

4.2 Kılıfın çıkartılması

- Kılıf kancasını **14** koltuk sırtlığından **2** çıkartınız.

- Koltuk minderinin **1** lastik iliklerini **13** çıkartınız.





RUS

- Вытяните наружу петли **19** подголовника **3**.
- Вытяните заглушки **17** из чехла боковин **15**.
- Теперь Вы можете снять чехол.

4.3 Надевание чехла

- Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.

5. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

DK

- Tag knaphullerne **19** til hovedstøtten **3** af.
- Træk propperne **17** ud af betrækket på sidedelene **15**.
- Nu kan betrækket tages af.

4.3 Påsætning af betrækket

- Gå frem i omvendt rækkefølge.

5. Affaldsdeponering

(Følg forskrifterne i Deres land.)

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningen
Metaldele	Container til metal

TR

- Koltuk başlığının **3** düğme iliklerini **19** çıkartınız.
- Tapaları **17** yan parçaların **15** kılıfından çekerek çıkartınız.
- Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

4.3 Kılıfın geçirilmesi

- İşlemleri ters sıralamayla uygulayınız.

5. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörülmüş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri

6. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье/детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под

6. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantikort, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi
- autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel

6. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda
yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

RUS

воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

DK

snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

TR

Kilit: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

_____

Автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала (узор): _____

Принадлежности: _____

Дата покупки: _____

Покупатель (подпись): _____

Продавец: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность — ○ проверено в порядке

2. Функциональный контроль

- Механизм регулировки сиденья — ○ проверено в порядке
- Регулировка ремней — ○ проверено в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья — ○ проверено в порядке
- Контроль матерчатых элементов — ○ проверено в порядке
- Контроль пластмассовых деталей — ○ проверено в порядке

○ Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

○ Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Штамп продавца

7. Garantikort / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon (inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

_____

Barnestol til bilen/ cyklen / barnevognen: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehör: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

1. Fuldstændighed — O afprøvet i orden

2. Funktionskontrol

- Justeringsmekanisme sæde — O afprøvet i orden
- Selejustering — O afprøvet i orden

3. Er stolen intakt

- Kontrol af sæde — O afprøvet i orden
- Kontrol af stof — O afprøvet i orden
- Kontrol af plastdele — O afprøvet i orden

O Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig.

O Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.

Forhandlerens stempel

7. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

_____

Araç/Bisiklet-Çocuk Koltuğu / Bebek Arabası: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi (deseni): _____

Yedek Parça: _____

Satın alım tarihi: _____

Satın alan (İmza): _____

Satıcı: _____

Devir Kontrolü:

1. Eksiksizlik — O denetlendi tamam

2. Fonksiyon kontrolü

- Koltuk ayar mekanizması — O denetlendi tamam
- Kemer elemanı ayarı — O denetlendi tamam

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü — O denetlendi tamam
- Kumaş parçaların kontrolü — O denetlendi tamam
- Plastik parçaların kontrolü — O denetlendi tamam

O Araç/bisiklet çocuk koltuğunu / bebek arabasını kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

O Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

Satıcının mührü